

ポルトガル語版

カタカナ Katakana 児童氏名 Nome da criança	生年月日 Data de nascimento	利用（希望）園名 Instituição usada (solicitada)
	令和/Reiwa 年 月 日	☐ 利用中/Usando ☐ 申込中/Solicitando
	令和/Reiwa 年 月 日	☐ 利用中/Usando ☐ 申込中/Solicitando
	令和/Reiwa 年 月 日	☐ 利用中/Usando ☐ 申込中/Solicitando

長浜市長 あて
長浜市教育委員会教育長 あて

介護・看護申立書
Declaração de Cuidados, Enfermagem Prolongada

《令和9年度版》
Versão Reiwa 9

		Data					令和	年	月	日
私は、下記のとおり介護（看護）をしているため、家庭にて児童の保育ができないことを申し立てます。 Declaro que devido aos cuidados (enfermagem) descrito abaixo, não posso cuidar da criança em casa.		申立者住所 Endereço do declarante								
		申立者氏名 Nome do declarante	(自署の場合は押印不要) Caso seja o próprio declarante não é necessário carimbar							
		児童との続柄 Parentesco com a criança	☐ 父 Pai	☐ 母 Mãe	☐ その他 Outros	()				

介護・看護が必要な者 Pessoa que precisa de cuidados, enfermagem	住所 Endereço	生年月日 Data de nascimento	年 月 日	
	氏名 Nome	児童との続柄 Parentesco com a criança	☐ 祖父 Avô	☐ 祖母 Avó
介護・看護を必要とする理由 Motivo pelo qual precisa de cuidados, enfermagem	☐ 身体障害者手帳（ 級） Shintai Shougaisha Techo (Grau:) ☐ 精神障害者福祉保健手帳 Seishin Shougaisha Fukushi Techo (Grau:)			
	☐ 療育手帳 (☐ A 1 ☐ A 2 ☐ B 1 ☐ B 2) Ryouiku Techo ☐ 要介護 (☐ 5 ☐ 4 ☐ 3) ☐ その他の疾病 Necessita de cuidados Outras enfermidades			
※その他の疾病の場合は診断書、それ以外の場合は手帳等の写しを添付してください。 Em caso de outras enfermidades apresente Diagnóstico médico, exceto isso apresente cópia da caderneta etc.				
介護・看護の状況 Condições dos cuidados, enfermagem	☐ 入院（介護・看護に要する時間：1日（ ）時間 1週（ ）日） Internação (Necessidade de cuidados, enfermagem: Por dia () horas; Por semana () dias)			
	☐ 在宅（介護・看護に要する時間：1日（ ）時間 1週（ ）日） Domicílio (Necessidade de cuidados, enfermagem: Por dia () horas; Por semana () dias)			
☐ 家事援助 ☐ 食事補助 ☐ 入浴補助 ☐ 排泄補助 ☐ 通院（通所）同行 ☐ Ajuda para serviço de casa ☐ Ajuda para se alimentar ☐ Ajuda para tomar banho ☐ Ajuda para evacuar ☐ Acompanhamento à hospital etc				
☐ 訪問介護・看護の利用（1日（ ）時間 1週（ ）日） Uso de cuidados, enfermagem a domicilio (Por dia (); Por semana () dias)				
☐ デイサービス等の利用（1日（ ）時間 1週（ ）日） Uso de Day Service etc. Horas por dia (); dias por semana ()				
申立人が介護・看護をする理由 Motivo pelo qual o declarante precisa prestar cuidados				

※平均的な介護・看護のスケジュールについて記入してください（月曜日と同じ場合は「同左」とご記入ください。）

Preencha sobre a programação média de cuidados, enfermagem (Caso seja o mesmo que segunda-feira, anote "igual a esquerda")

Horário	月曜日 Segunda-feira	火曜日 Terça	水曜日 Quarta	木曜日 Quinta	金曜日 Sexta	土曜日 Sábado	(例) (Exemplo)
～8 : 00							Ajuda para o café da manhã
8 : 00～							
9 : 00～							
10 : 00～							通院同行 Acompanhamento ao hospital
11 : 00～							
12 : 00～							昼食介助 Ajuda para o almoço
13 : 00～							
14 : 00～							
15 : 00～							
16 : 00～							
17 : 00～							入浴介助 Ajuda para o banho
18 : 00～							夕食介助 Ajuda para o jantar

※申立書の内容から保育の必要性なしと判断することがあります。

Dependendo do conteúdo declarado, há possibilidade de não ser reconhecido necessidade de assistência infantil.

※裏面の記入例を確認し、記入してください。Observe o modelo de preenchimento no verso.

※裏面の記入例を確認し、記入してください。 Confira o modelo de preenchimento no verso.

ポルトガル語版

フリガナ Furigana 児童氏名 Nome da criança	生年月日 Data de nascimento	利用（希望）園名 Instituição usada (solicitada)
アザイ コウミ Azai Koumi	令和/Reiwa 4 年 10 月 10 日	Azai Nintei Kodomoen ☐ 利用中/Usando ☒ 申込中/Solicitando
アザイ ハツミ Azai Hatsumi	令和/Reiwa 6 年 5 月 20 日	Azai Nintei Kodomoen ☐ 利用中/Usando ☒ 申込中/Solicitando
	令和/Reiwa 年 月 日	☐ 利用中/Usando ☐ 申込中/Solicitando

長浜市長 あて
長浜市教育委員会教育長 あて

介護・看護申立書
Declaração de Cuidados, Enfermagem Prolongada

《令和9年度版》
Versão Reiwa 9

私は、下記のとおり介護（看護）をしているため、家庭にて児童の保育ができないことを申し立てます。
Declaro que devido aos cuidados (enfermagem) descrito abaixo, não posso cuidar da criança em casa.

Data 令和 8 年 10 月 14 日	
申立者住所 Endereço do declarante	Nagahama Shi Uchibo Cho 2490 Banchi
申立者氏名 Nome do declarante	Azai Chako (自署の場合は押印不要) Caso seja o próprio declarante não é necessário carimbar
児童との続柄 Parentesco com a criança	☐ 父 Pai ☐ 母 Mãe ☒ その他 Outros (Avô)

介護・看護が必要な者 Pessoa que precisa de cuidados, enfermagem	住所 Endereço 氏名 Nome	Nagahama Shi Uchibo Cho 2490 Banchi Azai Hisa	生年月日 Data de nascimento 児童との続柄 Parentesco com a criança	Showa 10 年 4 月 25 日 ☐ 祖父 Avô ☐ 祖母 Avó ☒ その他/Outros (Bisavó)			
介護・看護を必要とする理由 Motivo pelo qual precisa de cuidados, enfermagem	☐ 身体障害者手帳（ 級） Shintai Shougaisha Techo (Grau:) ☐ 精神障害者福祉保健手帳 Seishin Shougaisha Fukushi Techo (Grau:) ☐ 療育手帳 Ryouiku Techo (☐ A 1 ☐ A 2 ☐ B 1 ☐ B 2) ☒ 要介護 Necessita de cuidados (☐ 5 ☐ 4 ☒ 3) ☐ その他の疾病 Outras enfermidades ※その他の疾病の場合は診断書、それ以外の場合は手帳等の写しを添付してください。 Em caso de outras enfermidades apresente Diagnóstico médico, exceto isso apresente cópia da caderneta etc.						
介護・看護の状況 Condições do cuidados, enfermagem	☐ 入院（介護・看護に要する時間：1 日（ ）時間 1 週（ ）日） Internação (Necessidade de cuidados, enfermagem: Por dia () horas; Por semana () dias) ☒ 在宅（介護・看護に要する時間：1 日（ ）時間 1 （ ）日） Domicílio (Necessidade de cuidados, enfermagem: Por dia (6) horas; Por semana (5) dias) 家事援助 食事補助 入浴補助 排泄補助 通院（通所）同行 ☒ Ajuda para serviço de casa ☒ Ajuda para se alimentar ☒ Ajuda para tomar banho ☒ Ajuda para evacuar ☐ Acompanhamento à hospital etc. ☐ 訪問介護・看護の利用（1 日（ ）時間 1 週（ ）日） Uso de cuidados, enfermagem a domicilio (Por dia (); Por semana () dias) ☒ デイサービス等の利用（1 日（ ）時間 1 週（ ）日） Uso de Day Service etc. Horas por dia (4); dias por semana (2)						
申立人が介護・看護をする理由 Motivo pelo qual o declarante precisa prestar cuidados	Moramos com uma pessoa que necessita de cuidados, como os demais membros da família que moram junto estão trabalhando, não tem ninguém para cuidar, exceto eu.						
※平均的な介護・看護のスケジュールについて記入してください（月曜日と同じ場合は「同左」とご記入ください。） Preencha sobre a programação média de cuidados, enfermagem (Caso seja o mesmo que segunda-feira, anote "igual a esquerda")							
Horário	月曜日 Segunda-feira	火曜日 Terça	水曜日 Quarta	木曜日 Quinta	金曜日 Sexta	土曜日 Sábado	(例) (Exemplo)
～8：00	Ajuda para tomar o café da manhã	Igual a esquerda	Igual a esquerda	Igual a esquerda	Igual a esquerda	Igual a esquerda	Ajuda para o café da manhã
8：00～		Day Service			Day Service		
9：00～	Ajuda para caminhar		Ajuda para caminhar	Igual a esquerda		Ajuda para caminhar	
10：00～							通院同行 Acompanhamento ao hospital
11：00～							
12：00～	Ajuda para almoçar		Ajuda para almoçar	Igual a esquerda		Ajuda para almoçar	
13：00～							
14：00～							
15：00～	Ajuda para caminhar	Igual a esquerda	Igual a esquerda	Igual a esquerda	Igual a esquerda	Igual a esquerda	
16：00～							
17：00～	Ajuda para tomar banho		Ajuda para tomar banho	Igual a esquerda		Ajuda para tomar banho	入浴介助 Ajuda para o banho
18：00～	Ajuda para jantar	Igual a esquerda	Igual a esquerda	Igual a esquerda	Igual a esquerda	Igual a esquerda	夕食介助 Ajuda para o jantar

※申立書の内容から保育の必要性なしと判断することがあります。
Dependendo do conteúdo declarado, há possibilidade de não ser reconhecido necessidade de assistência infantil.